

认识论译文集

徐小英 崔自铎选编



教 · 研 · 参 · 考

求实出版社

认识论译文集

徐小英 崔自铎 选编

求实出版社

认识论译文集

徐小英 崔自铎 选编

求实出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京海淀印刷厂印刷

850×1168毫米 32开9印张227千字

1986年5月第1版 1986年5月第1次印刷

印数1—5,400册

书号: 2231·249 定价: 1.50元

出版《教研参考》的说明

为了促进党校的教学工作和理论研究工作，我们计划选择一些有一定参考价值的著作、译作、论文、资料，作为教研参考用书，陆续出版，供各级党校参考。由于我们缺乏经验，水平有限，在选编工作中，难免会有缺点、错误，欢迎同志们批评、指正。

中共中央党校科研办公室
求 实 出 版 社

编 者 的 话

这本认识论译文集汇集了不同国家学者们的不同观点的文章，大体上反映了近年来国外、主要是苏联，关于这个问题的研究状况。其中，有些文章从哲学的基本问题，即物质和意识的关系问题的角度，阐述了认识论的基本原理；有些文章着重论述了马克思列宁主义的认识论就是反映论这一命题；许多文章围绕实践概念及其在认识论中的地位和作用问题，发表了不同看法；有的文章集中阐明认识的辩证过程；最后一篇是对现代西方哲学中认识论的评论。

这是按专题选编国外论文并翻译成集的初次尝试。鉴于接触材料的面还不够广，本译文集尚不能全面反映国外有关认识论问题的理论成果和动向。如果这些阐发不同观点的文章对我国学者的认识论研究能起到一定的参考作用，这本书的目的就算达到了。

本书由徐小英、崔自铎选编并通读定稿，对一些译文作了校订。限于水平，定会有错误和不当之处，望读者多提宝贵意见。

目 录

编者的话

物质的东西和观念的东西的辩证法

- 是马克思列宁主义认识论的基础……………〔苏〕М·Б·米丁(1)
- 意识能不能超过现实?……………〔苏〕П·Н·费多谢耶夫(18)
- 列宁论认识的本性……………〔苏〕В·С·斯捷潘诺夫(34)
- 反映论中的主体和客体……………〔保〕Т·巴甫洛夫(46)
- 实践概念的范围……………〔波〕Т·М·雅罗舍夫斯基(69)
- 实践是哲学范畴……………〔苏〕Е·А·西蒙扬(97)
- 实践是辩证唯物主义和历史唯物主

- 义的范畴……………〔苏〕И·С·纳尔斯基(112)
- 实践在马克思列宁主义认识论中的地位……………〔苏〕И·Е·马尔科夫(130)
- 理论与实践辩证统一的原则……………〔苏〕П·Н·费多谢耶夫(141)
- 关于实践与认识关系的若干问题……………〔东德〕G·克劳斯
D·维蒂希(156)
- 关于实践概念的再探讨……………〔日〕瀬户明(181)
- 实践和认识……………〔日〕岩崎允胤(189)
- 认识的辩证矛盾……………〔保〕Т·巴甫洛夫(211)
- 认识过程的辩证法……………〔苏〕П·Н·费多谢耶夫(225)
- 〔附〕:现代西方哲学中的认识论……………〔法〕米歇尔·瓦藏(265)

物质的东西和观念的东西的 辩证法是马克思列宁主义 认识论的基础

物质的东西和观念的东西的辩证法问题，不仅是马克思列宁主义哲学的基本问题之一，而且也是今天资产阶级反马克思主义的批评中一个突出的方面。首先遭到资产阶级哲学家非议的是构成认识论的那些知识领域：反映论和心理学、人与动物高级神经活动生理学等部门科学的具体材料。

列宁在《哲学笔记》中指出，无视这些具体科学，常常使许多资产阶级哲学家陷入烦琐的抽象议论，而不是借助于确切的科学事实去论证，这些事实能够用来对科学中的唯物主义和辩证法作出光辉的证明。正是基于这个原理，马克思主义考察了马克思列宁主义哲学的基本问题*，即关于物质和意识、物质的东西和观念的东西、存在和思维的相互关系问题。列宁在批判马赫主义的过程中，在深刻分析当时的有关现代科学的实际材料的基础上，辩证地、唯物主义地解决了这个问题。

首先应当强调指出列宁关于作为一切物质的属性的反映的原理的含义，必须注意到，这种反映应当作为积极的而不是消极的过程来理解。

在唯物主义的范围内，对反映的正确性的标准问题，可以有各种观点。但是，关于思想、意识是客观存在的真实的反映这个原理，则是唯物主义的共同标志。违反这个原理，就是背离唯物主义。

列宁的反映论是辩证唯物主义认识论发展的最高阶段。它与形而上学的唯物主义对这些问题的解决方式是根本不同的。

* 原文如此。

从唯物辩证法的观点看来，反映亦即认识，是一个历史的过程。这个以社会实践为基础的社会的人的认识过程，开始于感觉而终结于在思想中再现现实，再现其全部具体性的具体概念。

反映是从感性映象到概念，从而提供客观真理。正是在这个意义上，列宁经常强调，要把人类对现实世界存在的自发信念自觉地置于辩证唯物主义认识论的基础上。在《向报告人提十个问题》中，列宁指出，承认外部世界的现实性及其在人头脑中的反映，是辩证唯物主义认识论的基础。

列宁的下述原理，即人在认识物质现实的过程中出现的“三项：

（1）自然界；（2）人的认识 = 人脑（就是那同一个自然界的最高产物）；（3）自然界在人的认识中的反映形式，……”^①构成了反映论的出发点。

如果从词义上讲，“反映”这个术语确有一些被动的色彩。在它本身，辩证唯物主义所讲的认识的主动性、选择性、改造性及主体的能动性没有得到表现。然而，应当就其全部内容看这个术语，它被赋予了马克思列宁主义哲学的含义。关于反映的积极辩证性的原则性思想，正是出于列宁。

列宁强调说，自然在人的思想中的反映，不应当理解为某种平静的、僵化的、呆板的东西，相反，应当把它看成完全是自然内部的运动、发展，以及矛盾的发生和解决过程的反映。作为反映的认识现实的过程，要经过三个互相区别而又互相辩证地紧密联系的阶段，即“从生动的直观到抽象的思维，并从抽象的思维到实践……”。^②

列宁在发展反映学说时指出，一方面，实践具有巨大的意义，它应当是认识论的第一的和基本的观点；另一方面，理论思维也具有很大的不可忽视的作用。借助于科学的抽象，它能够比简单的经

① 《列宁全集》第33卷，第194页。

② 同上书，第181页。

验思维“更深刻、更完全地”反映自然。列宁指出，作为认识思维的特征之一，在于它的主动性和相对独立性。由于认识过程的矛盾性，它有时候会远离它所直接反映的客观对象。但是，正是因为这种脱离，才有可能深刻地洞察所反映的现象的本质，并预见它们。今天，人们正在大力揭示形式化在实际认识中日益增长着的重要作用，在逻辑和符号程序的基础上自己构成的体系终将能够获得关于现实的新信息，能够理解对于感觉经验来说是隐秘的现象。正是现在，列宁关于抽象概念的积极作用的原理，人们听起来觉得特别现实。

所以，认识是一个包括全部观念化、形式化、模式化等程序在内的能动的过程。辩证唯物主义的反映论，是能动的、现实的反映论。

但是，当前，唯心主义哲学流派并没有停止对反映论的激烈批判。在他们看来，反映论似乎是一种教条式的、凝固不变的、机械论的和狭隘经验主义的学说。按照资产阶级哲学家们的看法，这种学说没有顾及到新的科学材料和科学发现。这种意见的不合理性是一目了然的，因为，反映论是认识论研究在一系列科学认识的专门领域的基础上取得富有成果的进展的推动力，而这又使反映论也得到进一步的发展。

物质的东西和观念的东西的关系问题是哲学史的中心问题。康德在他那个时代，就把观念的东西和物质的东西、思想的对象和关于对象的思想之间的区别规定得很清楚了。谁都知道，与批判所谓上帝存在的本体论证明相联系，康德讲过，在意识中有一百个（相当三马克的）银币和在口袋里有一百个（相当三马克的）银币是有区别的，这就如同思想和现实有区别一样。

从哲学唯心主义的观点看来，观念的东西是某种原初的东西，它或者被看作是唯—真实的存在，是产生所有存在的纯粹的主体的能动性（主观唯心主义）；或者被看作观念的实体，看作原初的、在物质产生之前存在的东西（客观唯心主义）。从唯心主义的观点

看来，观念的东西的本质通过分析观念的东西本身就可以弄明白。

照柏拉图的说法，理念是实物的永恒不变的原形。它不可能诉诸感性，而只能通过思辨达到（在意识的先天回忆能力的基础上），但是同时还在某个地方真实地存在着理念的原形。按照他的理解，实物不是别的什么，而是理念的反照，是“看见了”的理念。理念仿佛是在实物之中的。按费希特的说法，观念是“我”的产物，它深入生活，给生活以力量和实力，只有观念是生活的源泉。黑格尔把世界精神当作全部自然和社会现象的基础，认为世界精神是第一性的、永恒的，而自然、历史则产生于精神。

一些现代实证主义者把思维和存在的关系问题当作“假问题”而加以拒绝。这正如同他们取消对思维的本质的考察一样，他们也从哲学中取消了对所有物质的东西的本质的考察。另有一些人对这个问题只是研究人的主观经验的个别部分之间的关系。还有一些人，表面上好象脱离开物质的东西和观念的东西的问题，把所有的哲学问题归结为对语言作形式的分析，从而使问题本身仍然停留在心理因素、主观因素的范围里。所有实证主义哲学的变种都是主观唯心主义在认识论上的表现，因为在人的主观经验范围之外，他们看不到观念的东西和物质的东西之间的联系。

把存在作为哲学世界观的基础的存在主义，它感受的存在实际上是来自主体的关于存在的思想。

客观唯心主义的现代变种——新托马斯主义把物质的东西看作是惰性的实体，比它更高的观念实体（上帝）建造出自然界中的一切物体。新托马斯主义和托马斯·阿奎那的学说完全一样，把神学抬高到哲学和科学之上。因为，按照新托马斯主义，唯有宗教能够提供绝对真理。新托马斯主义要求科学屈从于宗教。由此出发，按照新托马斯主义者的见解，基于认识过程本身和理智的本性，理智能够完全自由地发挥自己本来的内容。

因此，唯心主义（无论客观唯心主义还是主观唯心主义）都主张精神现象是第一性的观点。在一段很长的时期里，哲学唯心主义

思想曾经并且还在力图走出精神的内在性而开始转向客观的物质的世界，力图设法把物质的东西和观念的东西联系起来，以便从封闭的“精神”牢笼中挣脱出来。但是，它并没有摆脱这种精神的内在性。

马克思和恩格斯早就深刻地揭示了各种形态的唯心主义的实质，同时也预示了现代语义学唯心主义的观点。他们写道：“对哲学家们说来，从思想世界降到现实世界是最困难的任务之一。语言是思想的直接现实。正象哲学家们把思维变成一种独立的力量那样，他们也一定要把语言变成某种独立的特殊的王国。这就是哲学语言的秘密，在哲学语言里，思想通过词的形式具有自己本身的内容。从思想世界降到现实世界的问题，变成了从语言降到生活中的问题。”^①但是，唯心主义是不能“降落到生活”中的。

在辩证唯物主义中，物质的东西和精神的東西的相互关系问题是建立在这样的原则基础上的：即承认存在着不依人们的意识为转移的客观世界及这个世界在人的思维和意识中的反映。观念、物体的形象——这是观念的东西，是物体存在的方式在主体、在人的大脑中的反映。观念不是物体本身，而是对物体本身的越来越接近真理的反映。

在辩证唯物主义中，观念的东西和物质的东西被看作是极广泛的概念，它们不受指明种、类区分而得出的定义的局限，给它们下定义只有通过指明它们的相互关系才有可能。因此，观念的东西被定义为在人的头脑中改造过的物质的东西，是就它是物质的产物，是对物质的反映而言的。

观念的东西和物质的东西处在辩证对立的关系中。对象的映象不占有空间，不包含它所反映的对象一丝一毫的实体。也不能完成对象本身所完成的职能。不过，观念的映象的构成取决于认识主体与客体的物质的相互作用，它具有客观的内容，反映出客体本身构

^① 《马克思恩格斯全集》第3卷，第525页。

成的本质。因此，科学地研究观念的东西，需要时刻注意到这种相互关系，注意到映象与对象、映象与对象的活动的不断的交互作用。由此可见，把观念的东西和一般心理的东西归结为神经的基质是根本不正确的。同样，另一个极端也是不正确的，即放弃客观的方法而只是把内省看作是探索观念的东西的唯一方法。

列宁在《唯物主义和经验批判主义》这一著作中非常精确地评述了物质的东西和精神的東西的关系。他写道：“物质这个概念在认识论上，……指的只是不依赖于人的意识并且为人的意识所反映的客观实在，而不是任何别的东西。”^①稍后，又说“从恩格斯的观点看来，不变的只有一点，那就是：人的意识（在有人的意识的时候）反映着离开它而存在和发展的外部世界。而空洞的教授哲学所描述的任何其他的‘不变性’、任何其他的‘实质’、任何‘绝对的实体’，在马克思和恩格斯看来，都是不存在的。”^②

物质的东西和观念的东西，客观的东西和主观的东西，生理的东西和心理的东西，从认识论方面说，实际上是同等意义的问题，不过是从不同方面加以考察罢了。这是对哲学基本问题，关于存在和思维的关系问题的表述。辩证唯物主义是这样解决这个问题的：物质的东西是观念的东西的基础，客观的东西是主观的东西的基础，生理的东西是心理的东西的基础。同时，辩证唯物主义反对把一个归结为另一个，它不仅承认观念的、主观的及心理的东西的现实性和特征，而且承认它们的积极作用。

在认识论的范围内，观念的东西的范畴与物质的东西的范畴之间存在着绝对的对立；而在自然科学研究领域里，对这个问题的看法就不是绝对对立的了。科学的各个部门的任务就在于，要从物质的东西和观念的东西的相互联系和相互作用中对它们进行考察。

列宁写道：“狄慈根在《漫游》（……）中重复说，物质这个

① 《列宁选集》第2卷，第267页。

② 同上书，第268页。

概念也应当包括思想。这是糊涂思想。如果这样，狄慈根自己所坚持的那种物质和精神、唯物主义和唯心主义在认识论上的对立就会失去意义。这种对立不应当是‘无限的’、夸大的、形而上学的，这是不容争辩的（强调这一点是辩证唯物主义者狄慈根的巨大的功绩）。这种相对对立的绝对必然性和绝对真理性的界限，正是确定认识论研究的派别的界限。如果在这些界限之外，把物质和精神即物理的东西和心理的东西的对立当作绝对的对立，那就是极大的错误。”①

二十世纪上半叶的资产阶级学者企图把感觉的个别器官和知觉的个别方式作为思想的独立的来源，使它们实在化：其中有些人把视觉看作是思维的起源和基础；另一些人则把触觉看作是思维的起源和基础等等。这样，思维的“视觉的”或光学的理论就与Э·胡塞尔的现象学学派存在着联系。同时，Э·胡塞尔还企图以他的直接“本质的幻象”为根据，来论证他的纯粹逻辑知识。

О·施本格勒曾经区分过两种思维方式，即“眼的思维”和“手的思维”。按他的意见，从第一种方式将发展成理论的、深思熟虑的、静观的思维，亦即“沉思”、智慧；而从第二种方式将发展成为实践的、活动的思维，亦即机智或具有真正的“文化素养”。如果说第一种方式说的是原因和行动，那么第二种方式则是说的目的和手段。“这种评价活动的思维的意见，不管合适与否，都与正确或错误、与评价考虑思维、与真理没有任何共同之处。目的就是事实，原因和行动的^{联系}就是真理，这样，就出现了不同的人的思考真理的方式：有神甫的、学者的、哲学家的和较为现实的人的；政治家的、军事将领的和买卖人的。”②按施本格勒的说法，“手的思维”是人民发展的基础，或是体现了自傲的强盗精神的好侵略、好征服别人的种族发展的基础。是霸王的专制的基础。这样，我们在这里碰到了使感觉的个别器官成为独立存在的倾向。这些原

① 《列宁选集》第2卷，第251页。

② О·施本格勒：《人和技术》，慕尼黑1932年版，第31页。

理同样曾经作为法西斯思想体系的论据而被利用。

所有这些资产阶级哲学在认识论中的课题的目的在于借助于更精细的方法去“论证”唯心主义。从本质上说，他们并没有超出D·贝克莱、N·马勒伯朗士等人议论的范围。

当代关于心理现象本质问题的很多争论都是在一些物理学家、心理学家和哲学家当中发生的。争论的发生也是由于划不清物理现象和心理现象的界限，或者是由于把物理现象和心理现象之间的相互关系当成是自然科学的问题，或者是正好与此相反。所以，在给《心理物理问题的哲学方面》^①一书所作的序言中，G·菲格教授指出，新的现代物理学的中心问题之一，仍然是“身体和心理现象的关系问题。”

按照他的看法，正如叔本华曾经指出过的那样，对这个“世界之谜”的解答，持各种观点和属于各种流派的哲学家，包括唯物主义者在内，都没有取得成功。可是，菲格又认为，谁坚持心理的东西和物理的东西的同一性的命题，谁就最接近解决这个问题 的方法。

菲格深信，除了S·皮普尔、约翰·斯马特、D·路伊斯、G·马克斯维尔等那些哲学家以外，这个原理按照逻辑、按照经验的设想是可以接受的。在菲格看来，物理的东西和心理的东西的区别，是作为超个人的和自我中心的观点（或范畴）的区别而出现的。而且，这些范畴本身不能把一个归结为另一个，但决不意味着，它们是不相容的。事实上，在确立“相符合原则”的条件下，它们是互相补充的。菲格把现存的直接经验的认识与“经过学习得到的认识”相比较，指出前者是“来自第一手的认识”，是认识的第一步，亦即在证明理论及思考过程中的原初成份。这种直接的经验，并不是绝对的，它可能在以后得到修正。此外，在他看来，这种直接经验对我们本身来说，总是仅仅和一定的说明、希望、回想等相联系。菲

① 参看《心理物理问题的哲学方面》，檀香山哈佛大学出版社1975年版。

格认为，应当把健全的成年人的“直接经验”理解为现象论者和存在主义者所谓的“生命世界”。菲格引证了心理物理学成果。他认为，主要之点是这种直接经验材料不是绝对不变的，它不能脱离前后的联系去领会，而这种对直接经验的理解是正确的。它们可以作为不同的脑力过程的反映来考察。

菲格确信，当对我们关于外部世界的知识进行逻辑的和认识论的改造时，我们必将达到现象学的最终的检验。关于直接经验的主张能够被解释为中枢神经系统的一定状况的显示，因而被用适当的术语来作出解释。

菲格制定的这种一元论的说法，提出把心理现象归结为中枢神经系统的状况。这并不意味着把关于内省的直接经验的认识，归结为关于相应的头脑状态的认识。对于其结论来说，理论中“相符合原则”的知识是需要的，而这种理论应当是经验检验过的。

菲格认为，自我中心说的范畴保证了科学概念和这种直接经验材料的联系。例如，没有直接经验，无论如何都难以和纯粹数学区别开来。科学理论是从自己这一方面解释了这种直接经验的知识并在合理理解的结构中把它们联系起来了。

菲格在他晚期的著作中展现了同样性质的体系。和他《两重性的语言》^①一书中开始的主张有所区别的是，按菲格的说法，现在经验的感性的性质是通过各种相互交错的途径被认识的。菲格考察了在头脑中进行的过程，即对物理事件的概念的描述的过程：他把头脑中的（思维的）过程和那种直接经验混为一谈了。按他的见解，物理的东西和心理的东西都是一种事件，但认识它们是通过介绍和通过描述的不同途径的。例如，S·波普尔将从城市地图获得感性经验和人站在十字街头直接经验这两种认识途径作了对比。标明街道走

① 在早期著作中，菲格认为存在着两种语言：物理学的语言（在自然科学中）和内省的现象学的语言。他认为，物理学的语言描述神经过程，现象学的语言则描述事件的过程。但是这样一来，这里所说的就是同一个客体了。

向和广场位置的地图给予我们的是图式化的知识，而站在交叉路口的人可以用感性经验来充实这种知识。地图不能提供直接知觉的东西，即房屋的颜色、楼房的高度等等，从地图上我们是看不到的。可是，波普尔指出，其本质的特点恰恰与直接观察所得到的说明相符合。R·施莱格尔公正地批判了这个物理的东西和心理的东西的同一性理论的改良了的变种。指出，这个观点走进了死胡同。^①

不仅资产阶级哲学走进了死胡同，而且国外心理学寻求解决基本理论问题的方法论也走进了死胡同。

只有在积极运用辩证唯物主义方法的道路上，借助于反映论，才能够从方法论上找到正确途径。只有如此，才能得到关于物理的东西和心理的东西的关系问题的解答。马克思列宁主义对这个哲学问题的解答是，物理的东西和心理的东西的“结合”，只能在自然科学的领域中才是允许的。在认识论的领域中，物理的东西和心理的东西问题，则不能把一个溶化在另一个之中，而要使它们处于对立的关系中。正是这种区分，表达了哲学领域内的两条基本路线——唯物主义和唯心主义。

在马克思的原理（“观念的东西不外是移入人的头脑并在人的头脑中改造过的物质的东西而已。”^②）和列宁的原理（感觉、思想、观念是“客观世界、即世界自身……的主观映象”^③）之间不只是存在着深刻的内在联系，列宁还创造性地发展了马克思的思想，对心理的东西和物理的东西的问题、对心理的东西的本性给予了明确的回答。在《唯物主义和经验批判主义》一书中，列宁探讨了观念—映象问题，着重指出了人类思维、人的观念的认识的性质和社会意义。他指出，大脑是思想的器官，是任何人类思维的必要的物质基质。证明观念—映象既不是什么观念和对象内在的符合，也不是把

① R·施莱格尔《没有出路的心灵——大脑同一性》，载《美国哲学季刊》，1977年7月号第14卷第3期，第231—237页。

② 《马克思恩格斯选集》第2卷，第217页。

③ 《列宁选集》第2卷，第117页。

意识机械地改造为物质。思想、感觉是心理的，而不是物体的物质映象。这就是为什么不能把心理的东西等同于神经的东西的原因。把认识作为物质的运动形式来说明是不正确的，就如同把观念的东西和物质的东西混为一谈是不合理的一样。把反映和高等动物、特别是人的内部心理活动同机体对于客观环境作用的外部的物质的反应混为一谈是毫无根据的。

在上一个世纪的六十年代，非常伟大的俄国学者谢切诺夫在自己的著作《大脑的反射》中就奠定了客观地研究高级神经活动的生理学的基础。这一学说在苏联院士И·П·巴甫洛夫学派卓越的、大量的著作中获得了完全的胜利。在这些著作中，提供了具有巨大的、非凡的科学价值的材料，这些材料回答了“人是用大脑思维的吗？”这样一个列宁主义的问题。巴甫洛夫在高级神经活动生理学及条件反射领域的研究对于唯物主义的自然科学论证所具有的巨大意义，是怎么估计也不会过高的。它不仅给了以往的唯心主义的心理学以决定性的打击，而且为继续研究心理过程的物质基础开辟了光辉的前景。关于条件反射的学说，关于大脑半球皮层作用及刺激在大脑半球皮层的定位的学说，提供了丰富的、实际的、经过检验的实验材料，这些材料证实了列宁关于这个问题的唯物主义的提法的真理性。今天，从苏联心理学家П·П·布隆斯基、К·Н·科尔尼洛夫、Л·С·维戈茨基、Г·З·乌兹纳泽、С·Л·鲁宾斯坦的新著作看来，实质上只是搅乱了明确的唯物主义路线的那些资产阶级哲学家的许多原理，都是已经被驳倒了 的原理。

И·П·巴甫洛夫强调说，条件反射是生理现象和心理现象的统一。同时，他又不止一次地指出，不能把心理学归结到生理学，在高级神经活动生理学研究基础上发展起来的心理学有自己专门的对象，应当作为单独的、独立的学科。他写道：“否认主观世界是愚蠢的。不言而喻，它当然是存在的。心理学，作为对我们主观世界的现象的表述，是完全合理的东西，与此争辩是荒谬的……。作为研究反映现实的心理科学，作为以某种方式把主观世界形成一般定